

# NEO TOOLS



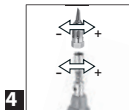
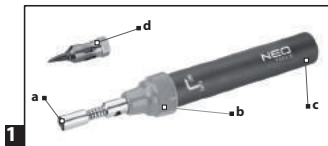
19-903

PL Instrukcja obsługi  
GB Instruction manual  
RU Руководство по эксплуатации  
UA Інструкція з експлуатації  
HU Használati utasítás

RO Instrucțiuni de deservire  
LT Aptarnavimo instrukcija  
LV Lietošanas instrukcija  
EE Kasutusjuhend



<b>PL</b>	<b>MIKROPALNIK</b> .....	<b>5</b>
<b>GB</b>	<b>MICROTORCH</b> .....	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>МИКРОГОРЕЛКА</b> .....	<b>13</b>
<b>UA</b>	<b>МІНІПАЯЛЬНИК</b> .....	<b>17</b>
<b>HU</b>	<b>GÁZFORRASZTÓ MINI</b> .....	<b>22</b>
<b>RO</b>	<b>MICROINJECTOR</b> .....	<b>26</b>
<b>LT</b>	<b>MIKRO DEGIKLIS</b> .....	<b>30</b>
<b>LV</b>	<b>LODLAMPA MINI</b> .....	<b>34</b>
<b>EE</b>	<b>MIKROLEEKLAMP</b> .....	<b>38</b>



**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA  
MIKROPALNIKA  
nr kat. 19-903**

PL

**BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA**

Mikropalnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chrońmy siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.

**Uwaga!**

1. Nie należy zbliżać dyszy mikropalnika (rys. 1a) do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
2. Podczas pracy mikropalnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu mikropalnika.
3. Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy mikropalnika (rys. 1a) do materiałów łatwopalnych.
4. Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętło zaworu gazu (rys. 1b) jest zakręcone i zablokowane, nagrany mikropalnik musi ostygnąć.
5. Nie wolno przechowywać palnika gazowego w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu nasłonecznionym.
6. Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
7. Do napełniania mikropalnika należy stosować tylko gaz butan.
8. Unikać kontaktu mikropalnika z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
9. Podczas pracy mikropalnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
10. Nie używać mikropalnika bez przerwy dłużej niż 30 minut.
11. Nie pracować uszkodzonym mikropalnikiem.
12. Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów mikropalnika.
13. Mikropalnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.

**OSTRZEŻENIE !**

- Nie należy stosować połączeń lutowniczych elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.
- Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.
- Nie wolno lutować instalacji elektrycznych będących pod napięciem lub obwodów wymagających ochrony ESD.

**UWAGA !**

Zawór do napełniania gazu nie może zostać uszkodzony.

Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie homologowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim opróżnieniu mikropalnika z gazu.

**UWAGA !**

Zaleca się wykonanie kilku prób lutowania na zbędnych kawałkach materiału lutowanego. Umiejętność lutowania zdobywa się w miarę praktyki.

**PRZEZNACZENIE**

Mikropalnik wyróżnia niewielka konstrukcja mieszcząca się w dłoni, pozwalająca na pracę w miejscach niedostępnych dla dużych gazowych palników. Zasilanie gazowe daje możliwość pracy w miejscach pozbawionych innych źródeł energii. Funkcja lutownicy jest szczególnie przydatna przy łączeniu elementów takich jak elektryczne instalacje samochodowe, elektryczne instalacje domowe niskiego napięcia oraz przy innych pracach wymagających zwiększonej temperatury nagrzewania.

**PARAMETRY TECHNICZNE**

Temperatura końcówki lutowniczej	ok. 400°C
Temperatura płomienia max.	ok. 1300°C
Czas pracy po napełnieniu gazem	ok. 25 min
Czas pracy pełną mocą po napełnieniu gazem	ok. 15 min

Pojemność zbiornika na gaz	11ml
Rodzaj gazu	Butan
Masa	85g

**ELEMENTY URZĄDZENIA (Rys.1)**

- Dysza.
- Pokrętło zaworu gazu z blokadą.
- Zawór napełniania gazu.
- Końcówka lutownicza.

**PRACA, OBSŁUGA**Napełnianie zbiornika mikropalnika gazem (rys. 2).

Czynność napełniania gazem dokonać tylko przy wyłączonym mikropalniku.

Upewnić się czy pokrętło zaworu gazu (rys. 1b) jest zakręcone i zablokowane.

Obrócić mikropalnik tak, by zawór napełniania gazu (rys. 1c) był zwrócony ku górze.

Docisnąć końcówkę zaworu butli z gazem do zaworu mikropalnika, korzystając przy tym z wymaganego adaptera. Napełnienie zbiornika trwa około 5 sekund. Znaczne zmniejszenie się wielkości płomienia mikropalnika lub całkowity jego zanik oznacza brak gazu.

Uruchomienie palnika (rys. 3)

Zwolnić blokadę pokrętła zaworu gazu (rys. 1b) poprzez jego przesunięcie w kierunku dyszy palnika.

Obróć pokrętło zaworu gazu mikropalnika (rys. 1b) o 1/4 obrotu w kierunku (ON), (słychać będzie charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).

Skierować dyszę mikropalnika (rys. 1a) przed siebie.

Zapalić gaz wydobywający się z dyszy palnika.

Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętło zaworu gazu (rys. 1b) daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury.

Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętkę w lewo. Przez obracanie w prawo uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

#### Zgaszenie płomienia

Obrócić w lewo pokrętkę zaworu gazu (rys. 1b) w skrajne położenie, odcinamy dopływ gazu do dyszy co prowadzi do zaniku płomienia, jednocześnie pokrętkę zaworu gazu wraca do pozycji OFF blokując się.

#### Lutowanie

Mikropalnik jest wyposażony w końcówkę do lutowania (rys. 1d). Umożliwia ona użytkowanie palnika jak lutownicy gazowej.

Aby użyć końcówki lutowniczej (rys. 4):

- upewnić się, czy dysza mikropalnika (rys. 1a) nie jest gorąca.
- kręcąc w lewo odkręcić dyszę
- w miejsce dyszy zamontować końcówkę lutowniczą (rys. 1d)
- Zwolnić blokadę pokrętki zaworu gazu (rys. 1b) poprzez jego uniesienie
- Obrócić zawór gazu mikropalnika (rys. 1b) o 1/4 obrotu w kierunku (ON), (słychać będzie charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Skierować końcówkę lutowniczą (rys. 1d) przed siebie.
- Zapalić gaz wydobywający się z końcówki lutowniczej.

Po około 10 sekundach od zapłonu gazu końcówka lutownicza osiąga temperaturę pozwalającą na dokonanie czynności lutowania (rys. 5). Przy pierwszym użyciu lutownicy zaleca się dokładnie (pełne) pokrycie końcówki grota lutem w celu łatwiejszego użytkowania.

Po rozgrzaniu końcówki lutowniczej w celu połączenia dwóch elementów, dotykamy końcówką lutowniczą do miejsca lutowania i przykładamy drut cynowy z topnikiem. Po odjęciu końcówki lutowniczej od miejsca lutowania spoina twardnieje tworząc stałe połączenie.



## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt niepoddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

**Dystrybutor: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.**  
**ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa**  
**tel.:+48225730300**

## MICROTORCH INSTRUCTION MANUAL

19-903

GB

### OPERATIONAL SAFETY

The microtorch has no temperature indicator. Careless handling of the tool may cause fire. Protect yourself and the environment and observe applicable safety measures.

#### Caution!

1. Do not put the microtorch nozzle (fig. 1a) close to face and hands. There is risk of burns.
2. The nozzle heats up very much during microtorch operation. High temperature remains for some time after the microtorch is switched off.
3. Do not put hot microtorch nozzle (fig. 1a) close to flammable materials.
4. Before storing ensure that gas valve wheel (fig. 1b) is turned off and locked, hot microtorch must cool down.
5. Do not store the gas torch in temperature above 40°C (104°F) or in direct sunlight.
6. Keep the microtorch beyond reach of children.

7. Fill the microtorch only with butane gas.
8. Protect the microtorch against oil, acids and other chemical agents.
9. When operating the microtorch always use personal protection measures: protective glasses and gloves.
10. Do not use the microtorch continuously for more than 30 minutes.
11. Do not use damaged microtorch.
12. Do not repair the microtorch by yourself, do not dismantle parts of the microtorch.
13. Use the microtorch accordingly to the manual.

**WARNING!**

- Do not use soldering joints for elements that may be subject to temperature above 130°C.
- Do not join parts used for lifting weights with solder joints.
- Do not solder live electrical installations or circuits that require ESD protection.

**CAUTION!**

Valve for gas refilling cannot be damaged.

**CAUTION!**

All checks and repairs should be carried out by the supplier's service department or by service site certified by the supplier. Make all checks and repairs only after the microtorch is gas emptied.

**CAUTION!**

It is recommended to carry out few soldering tests on waste pieces of soldered material. Soldering skills come with practice.

**INTENDED USE**

Microtorch design is compact, it fits in hand and allows working in places unavailable for large gas torches. Gas supply allows working in places, where no other energy source is available. The soldering function is especially useful for joining parts like automotive electrical installations, low-voltage electrical installations in buildings and other works that require higher temperatures.

## TECHNICAL PARAMETERS

Temperature of the soldering tip	approx. 400°C
Max. flame temperature	approx. 1300°C
Operation time after gas refilling	approx. 25 min
Full-load operation time after gas refilling	approx. 15 min
Gas tank capacity	11 ml
Gas type	Butane
Weight	85 g

### TOOL PARTS (Fig. 1)

- Nozzle
- Gas valve wheel
- Gas filling valve
- Soldering tip

### OPERATION AND USE

#### Filling the microtorch tank with gas (fig. 2)

Fill the gas only when the microtorch is switched off.

Ensure the gas valve wheel (fig. 1b) is in "off" position.

Turn the microtorch over so the gas filling valve (fig. 1c) is on top.

Use required adaptor and press the gas cylinder valve tip against the microtorch valve. The tank will be filled in approximately 5 seconds. When the microtorch flame weakens significantly or fades out, the gas tank is emptied.

#### Switching on the microtorch (Fig. 3)

Release lock for gas valve wheel (fig. 1b) by shifting it towards burner nozzle.

Turn the gas valve wheel of the microtorch (fig. 1b) by  $\frac{1}{4}$  of a turn towards (ON) (you will hear characteristic hissing of the gas coming out).

Direct the microtorch nozzle (fig. 1a) away from yourself.

Light up gas coming out of the burner nozzle.

### Adjusting flame size and temperature (fig. 3)

Gas valve wheel (fig. 1b) allows setting the flame size and temperature. Turn the wheel left to reduce the flame size and temperature. Turn the wheel right to increase the flame size and temperature.

### Extinguishing the flame

Turn the gas valve wheel (fig. 1b) left to extreme position to shut off supply of gas to the nozzle. That will cause flame to decay. At the same time the gas valve wheel returns to OFF position and locks.

### Soldering

The microtorch features soldering tip (fig. 1d). It allows using the microtorch as a soldering torch.

To use soldering tip: (fig. 4)

- Ensure the microtorch nozzle (fig. 1a) is not hot.
- Turn left to unscrew the nozzle
- Install soldering tip (fig. 1d) in place of the nozzle
- Release the gas valve wheel lock (fig. 1b) by lifting.
- Turn the gas valve of the microtorch (fig. 1b) by  $\frac{1}{4}$  of a turn towards (ON) (you will hear characteristic hissing of the gas coming out).
- Direct soldering tip (fig. 1d) away from yourself.
- Light up gas coming out of the soldering tip.

In approximately 10 seconds after ignition, the soldering tip reaches temperature that allows to solder (fig. 5). When the soldering gun is used for the first time, it is recommended to thoroughly cover soldering tip with zinc for easier operation.

Once the soldering tip is hot, touch soldered spot with it and apply flux cored zinc solder wire to join two elements. After the soldering tip is removed, the solder hardens and creates permanent joint.



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

**МИКРОГОРЕЛКА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
19-903****RU****ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Паяльник не оснащен индикатором температуры. Неаккуратное обращение с инструментом может стать причиной пожара. Берегите себя и окружающую среду, соблюдая необходимые меры безопасности.

**Внимание!**

1. Не приближайте сопло микрогорелки (рис.1а) к лицу и рукам. Это может причинить ожоги.
2. Во время работы с микрогорелкой сопло сильно нагревается. Высокая температура сохраняется в течение некоторого времени после завершения работы.
3. Запрещается приближать нагретое сопло микрогорелки (рис.1а) к легковоспламеняющимся материалам.
4. Убирая микрогорелку после работы, убедитесь, что регулятор газа (рис.1b) завинчен и заблокирован; если микрогорелка горячая, дайте ей остыть.
5. Запрещается хранить микрогорелку при температуре выше 40°C (104°F) или в солнечных местах.
6. Храните микрогорелку в местах, недоступных для детей.
7. Для зарядки микрогорелки используйте только бутан.
8. Избегайте контакта микрогорелки с маслами, кислотами и другими химическими средствами.
9. Работая с микрогорелкой, пользуйтесь средствами индивидуальной защиты – защитными очками и перчатками.
10. Не работайте с микрогорелкой без перерыва дольше 30 минут.
11. Запрещается работать с поврежденной микрогорелкой.
12. Запрещается самостоятельно чинить микрогорелку, а также разбирать.
13. Пользуйтесь микрогорелкой в соответствии с инструкцией.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не следует применять паяльник для пайки элементов или материалов, которые будут подвергаться воздействию температур свыше 130°C.
- Паяльник не следует использовать для пайки элементов, предназначенных для подъема грузов.
- Запрещается паять электрическую проводку, находящуюся под напряжением или цепи, требующие ESD-защиту.

**ВНИМАНИЕ!**

Клапан для зарядки микрогорелки газом должен быть исправным.

**ВНИМАНИЕ!**

Все технические осмотры и ремонты следует выполнять в сервисной мастерской поставщика или рекомендуемой им сервисной мастерской. Все технические осмотры и ремонты можно выполнять только после полного удаления газа из микрогорелки.

**ВНИМАНИЕ!**

Приступая к работе, рекомендуется потренироваться на ненужном материале.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Микрогорелка, отличающаяся небольшим размером, помещается в ладони и дает возможность работать в местах, недоступных для больших газовых паяльников. Зарядка газом позволяет работать везде, где отсутствуют источники электроэнергии. Возможность работы горелки в режиме паяльника незаменима при пайке, например, автомобильной электропроводки, домашней электропроводки низкого напряжения и других элементов, требующих более высокой температуры нагрева.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ**

Температура паяльной насадки	~400°C
Температура пламени (макс.)	~1300°C
Время работы после зарядки газом	~25 мин.

Время работы на полной мощности после зарядки газом	~15 мин.
Объем баллончика	11 мл
Тип газа	Бутан
Масса	85 г

### КОНСТРУКЦИЯ ПАЯЛЬНИКА (рис. 1)

- a. Сопло
- b. Регулятор газа
- c. Клапан для зарядки газом
- d. Паяльная насадка.

### РАБОТА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### Зарядка микрогорелки газом (рис. 2)

Во время зарядки микрогорелки газом, она должна быть выключена.

Убедитесь, что предохранительный клапан (рис. 1b) закрыт и заблокирован.

Поверните микрогорелку так, чтобы клапан для зарядки микрогорелки газом (рис. 1c) был повернут вверх.

Прижмите клапан газового баллончика к клапану микрогорелки, обязательно пользуясь при этом переходником. Зарядка баллончика микрогорелки занимает около 5 секунд. Сильное уменьшение пламени микрогорелки либо полное его отсутствие свидетельствуют об отсутствии газа.

#### Включение микрогорелки (рис. 3)

Разблокируйте регулятор газа (рис. 1b), перемещая его в направлении сопла микрогорелки.

Переключите предохранительный клапан (рис. 1b) на 1/4 оборота в направлении ON, (услышите характерное шипение выходящего из сопла газа).

Направьте сопло микрогорелки (рис.1a) вперед.

Зажгите газ, выходящий из сопла микрогорелки.

### Регулировка пламени и температуры

Регулятор газа (рис.1b) позволяет настроить пламя и температуру.

Для уменьшения пламени и температуры поверните регулятор влево. Поворачивая регулятор вправо, увеличиваем пламя и температуру.

### Гашение пламени

Поверните клапан (рис. 1b) в крайнее положение (перекрываем доступ газа к соплу, и пламя исчезает), а регулятор газа заблокируйте в положении OFF.

### Пайка

Микрогорелка оборудована паяльной насадкой (рис. 1d). Благодаря насадке горелка может работать в режиме газового паяльника.

Для работы с паяльной насадкой (рис. 4):

- убедитесь, что сопло микрогорелки (рис.1a) негорячее
- отсоедините сопло, поворачивая его влево
- вместо сопла закрепите паяльную насадку (рис. 1d)
- разблокируйте регулятор газа (рис. 1b), приподнимая его
- поверните регулятор газа (рис. 1b) на 1/4 оборота в направлении ON, (услышите характерное шипение выходящего из сопла газа)
- направьте сопло микрогорелки (рис. 1d) вперед
- зажгите газ, выходящий из сопла микрогорелки.

Через 10 секунд после появления пламени, паяльная насадка нагревается до температуры, позволяющей выполнять пайку. При первом использовании паяльника рекомендуется тщательно покрыть паяльную насадку оловом для более удобной эксплуатации.

Разогрев паяльную насадку, прикасаемся ею к месту пайки и подводим оловянную проволоку с флюсом. После завершения пайки шов отвердевает, образуя прочное соединение.





Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ МІКРОПАЛЬНИКА 19-903

UA

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Мікропальник не обладнано дайником температури. Необачність під час експлуатації устаткування здатна спричинитися до пожежі. Слід дотримуватися відповідних правил особистої безпеки та охорони середовища. В зв'язку з цим:

### ОБЕРЕЖНО!

1. Не наближати сопла мікропальника (мал. 1а) до обличчя чи рук. Існує ризик опіку.
2. Під час праці сопло мікропальника дуже сильно нагрівається. Навіть після вимкнення сопло ще деякий час залишається розпеченим.
3. Не наближати розпечене сопло мікропальника (мал. 1а) до матеріалів, що легко займаються.
4. Перш ніж ховати мікропальник на зберігання, слід упевнитись, що газовий вентиль (мал. 1b) закрито і заблоковано; розпечений мікропальник повинен остигнути.
5. Не допускається зберігати газовий пальник за температури вище 40°C (104°F) або в місці, нараженому на дію сонячних променів.
6. Пальник слід зберігати в недоступному для дітей місці.

7. Заряджати мікропальник допускається виключно бутаном.
8. Не допускати контакту мікропальника з оливами, кислотами й іншими хімічними засобами.
9. Під час праці мікропальником завжди слід застосовувати засоби особистої безпеки: захисні окуляри та рукавиці.
10. Не допускається користуватися мікропальником довше ніж 30 хвилин безперервно.
11. Не допускається користуватися несправним мікропальником.
12. Не допускається заходитися самостійно ремонтувати чи розбирати мікропальник.
13. Використовувати мікропальник слід виключно згідно з інструкцією.

### **НАСТАНОВА**

- Категорично не допускається з'єднувати за допомогою лютувальника матеріали, що можуть піддаватися нагріванню понад 130°C.
- Не допускається з'єднувати методом лютування предмети, що призначені до підймання ладунків.
- Забороняється лютувати електричні прилади та мережі, що є під напругою, чи електричних ланцюгів, що потребують системи аварійного відключення.

### **УВАГА!**

Не допускаються пошкодження газового редуктора.

Огляд чи ремонт приладу слід виконувати в сервісному центрі постачальника чи в рекомендованому ним сервісному центрі. Будь-які огляди чи ремонтні роботи слід виконувати після повного втравлювання газу з мікропальника.

### **УВАГА!**

Рекомендується потренуватися в справності лютування на непотрібних шматках матеріалу. Хист справного лютування набувається з досвідом.

### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Мікропальник характеризується мініатюрною конструкцією, що

міститься в руці та дозволяє працювати в місцях, недоступних для великих газових пальників. Живлення газом уможливорює працювати в місцях, де недоступні інші джерела енергії. Лютувальник використовується насамперед до з'єднання елементів конструкції, напр., електричних систем автомобілів, побутових електричних систем низької напруги та до інших робіт, що вимагають нагрівання до підвищеної температури.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура лютувального наконечника	прибл. 400°C
Температура полум'я макс.	прибл. 1300°C
Час праці після заповнення газом	прибл. 25 хв.
Час праці з повністю відкритим вентилям після заповнення газом	прибл. 15 хв.
Об'єм газової ємності	11 мл
Газ	Бутан
Вага	85 г

### ЕЛЕМЕНТИ КОНСТРУКЦІЇ (МАЛ. 1)

- Сопло
- Газовий вентиль
- Вентиль закладування газу
- Наконечник лютувальний

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

#### Наповнення ємності мікропальника газом (мал. 2).

Мікропальник допускається наповнювати газом, виключно якщо той є вимкненим.

Упевніться, що газовий вентиль (мал. 1b) закрито і заблоковано.

Перегорніть мікропальник таким чином, щоб вентиль наповнення газом (мал. 1c) був скерований догори.

Притиснути наконечник редуктору газового балону до клапану мікропальника, використовуючи необхідний адаптер. Ємність пальника наповнюється прибл. за 5 секунд. Значне зменшення

сили полум'я з сопла мікропальника чи повне його зникнення означає вичерпання газу.

### Ввімкнення пальника (мал. 3)

Розблокуйте блокування газового вентиля (мал. 1b) шляхом просунення його в напрямку сопла пальника.

Оберніть коліщатко газового вентиля мікропальника (мал. 1b) на 1/4 оберту в напрямку, позначеному символом «ON» (ВВІМК.) (буде чути характерне шипіння газу, що сочиться з сопла).

Скеруйте сопло мікропальника (мал. 1a) перед собою.

Запалити газ, що видістається з сопла.

### Регулювання сили полум'я і його температури

Газовий вентиль (мал. 1b) уможливорює регулювання сили полум'я і його температури.

Щоб зменшити силу полум'я і температуру, слід обернути вентиль вліво. І навпаки, обертанням вентиля вправо спричиняє збільшення сили полум'я і температури.

### Гасіння полум'я

Поверніть газовий вентиль вліво (мал. 1b) в крайнє положення і, таким чином, відріжте подачу газу до сопла; це дозволить згасити полум'я; водночас коліщатко газового вентиля повернеться в положення «OFF» (ВІМК.) і заблокується.

### Лютування

Мікропальник оснащено наконечником до лютування (мал. 1d). Завдяки йому допускається використовувати пальник як газовий лютувальник.

Щоб скористатися наконечником до лютування (мал. 4):

- упевніться, що сопло мікропальника (мал. 1a) не є гарячим;
- обертаючи вліво, відкрутити сопло;
- замість сопла закріпити наконечник до лютування (мал. 1d);
- розблокувати коліщатко газового вентиля (мал. 1b) шляхом його підняття;
- обернути коліщатко газового вентиля мікропальника (мал. 1b)

на 1/4 оберту в напрямку, позначеному символом «ON» (ВВІМК.)  
(буде чути характерне шипіння газу, що сочиться з сопла);

- скерувати сопло мікропальника (мал. 1d) перед собою;
- запалити газ, що видістається з лютувального наконечника.

Після прибл. 10 секунд після запалення газу лютувальний наконечник досягне температури, що дозволяє виконати лютування (мал. 5). Під час першого сеансу праці лютувальником рекомендується ретельне (повне) вкриття кінчика жала цинною, що полегшує користування електроприладом.

Після розігріву лютувального наконечника з метою сполучення двох елементів конструкції слід торкнутися лютувальним наконечником до місця лютування і прикласти дріт циновий з лютою. Після відняття лютувального наконечника люта твердіє й створює міцне сполучення.



Електроприбори не следует выбрасывать вместе с домашними Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

## MIKRO-GÁZÉGŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁS 19-903

**HU**

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A mikro-gázégőnek nincs hőmérsékletkijelzője. Használata közben a figyelmetlenség tüzet okozhat. Védje magát és környezetét a megfelelő biztonsági szabályok betartásával.

**Figyelem!**

1. Ne közelítse a mikro-gázégő fúvókáját az archoz, a kezekhez. Égési sérülés veszélye! (1a. ábra)
2. Működés közben a mikro-gázégő fúvókája erősen felhevül. Ez a magas hőmérséklet a gázégő kikapcsolása után is megmarad egy ideig.
3. Tilos a gázégő felhevült fúvókáját (1a. ábra) gyúlékony anyagokhoz közelíteni.
4. Mielőtt eltenné, ellenőrizze, hogy a gázszelep el van-e zárva és a szelepkerek reteszelve van-e, a felhevült gázégőnek le is kell hűlnie. (1b. ábra)
5. Tilos a gázégő tárolása 40 °C (104 °F) fölötti hőmérsékleten, valamint napsugárzásnak kitett helyen.
6. A mikro-gázégőt gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.
7. A gázégő töltésére csak bután használható.
8. Kerülje a mikro-gázégő érintkezését olajokkal, savakkal és más vegyi anyagokkal.
9. A mikro-gázégő használata közben viseljen személyes védőeszközöket: védőszemüveget és védőkesztyűt.
10. Ne használja a mikro-gázégőt 30 percnél hosszabb ideig.
11. Sérült gázégőt ne használjon.
12. Ne próbálkozzon a mikro-gázégő javításával, arról ne szereljen le alkatrészeket sem.
13. A mikro-gázégőt rendeltetésének megfelelően kell használni.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Ne alkalmazzon forrasztást olyan elemek, anyagok összekötésére, amelyek 130 °C-nál magasabb hőmérsékletnek lesznek kitéve.
- Tilos olyan elemek forrasztásos kötése, amelyek terhek emelésére szolgálnak.
- Tilos feszültség alatt lévő elemek, valamint az ESD védelmet igénylő áramkörök forrasztása.

**FIGYELEM!**

Ügyeljen, hogy a gáztöltésre szolgáló szelep ne sérüljön meg!

A karbantartást és a javítást végeztesse a szállító szervizében vagy a szállító által akkreditált szervizben. A karbantartást, a javítást a gáztartály előzetes kiürítése után lehet csak megkezdeni!

### FIGYELEM!

Ajánlott a forrasztandó anyag néhány fölösleges darabkáján próbaforrasztást végezni. A forrasztás fortélyait a gyakorlat megszerzésével lehet kitapasztalni.

### RENDELTETÉSE

A mikro-gázégőt kis, kézben elférő méret jellemzi, lehetővé teszi a munkavégzést olyan, nehezen hozzáférhető helyeken is, ahol a nagy gázégőkkel ez nem lenne lehetséges. A gáz alkalmazása lehetővé teszi a munkavégzést olyan helyeken is, ahol más energiaforrás nem áll rendelkezésre. A forrasztólámpa különösen alkalmas többek között a gépjármű elektromos szerelvények, az otthoni kisfeszültségű hálózatok elemeinek forrasztására, valamint más olyan feladatokra, ahol szükséges a magasabb munkahőmérséklet.

### MŰSZAKI JELLEMZŐK

A forrasztóhegy hőmérséklete	kb.400 °C
A láng hőmérséklete max.	kb.1300 °C
Működési idő egy töltet gázzal	kb. 25 perc
Működési idő maximális teljesítménnyel, egy töltet gázzal	kb. 15 perc
A gáztartály térfogata	11 ml
A gáz típusa	Bután
Tömeg	85 g

### A MIKRO-GÁZÉGŐ RÉSZEGYSÉGEI (1. ábra)

- Fúvóka
- Szelepkerék
- Gáztöltő-szelep
- Forrasztóhegy

## **ALKALMAZÁS, KARBANTARTÁS**

A mikrogázégő tartályának megtöltése gázzal (2. ábra).

A gáztöltést kizárólag kikapcsolt gázégő mellett végezze!

Ellenőrizze, hogy a gázszelep el van-e zárva, és a szelepkerek reteszelve van-e (1. ábra b).

Fordítsa meg a mikrogázégőt úgy, hogy a töltőszelep felfelé nézzen (1. ábra c).

Szorítsa a gázpalack megfelelő töltőadapterrel ellátott töltőcsövét a gázégő töltőszelepére.

A tartály megtöltése kb. 5 mp-et vesz igénybe. A mikrogázégő lángintenzitásának jelentős csökkenése, vagy teljes hiánya a gáztartály kiürülésére utal.

A gázégő üzembehelyezése (3. ábra)

Oldja ki a gázszelep reteszét a szelepkerek elmozdításával a gázégő fűvókája felé (1. ábra b).

Forgassa el a mikrogázégő szelepkerekét 1/4 fordulattal az (ON) jel irányába (ekkor hallható lesz a kiáramló gáz jellemző sziszegése) (1. ábra b).

Fordítsa el magától a mikrogázégő fűvókáját (1. ábra a).

Gyújtsa meg a gázégő fűvókájából kiáramló gázt.

A láng nagyságának és a hőmérsékletének beállítása

A szelepkerek lehetővé teszi a láng nagyságának és hőmérsékletének szabályozását (1. ábra b).

A láng nagyságának és hőmérsékletének csökkentésére forgassa el balra a szelepkereket. Jobbra forgatással növelhető a láng nagysága és hőmérséklete.

A láng kioltása

A szelepkereket forgassa el balra, végállásba (1. ábra b), ezzel elzárja a gázáramot a fűvókához, a láng kialszik, ugyanakkor a szelepkerek visszatér reteszelt OFF helyzetébe.



### Forrasztás

A mikrogázégőhöz forrasztóhegy is tartozik (1. ábra d), így a gázégő forrasztópákaaként is használható.

A forrasztóhegy használatához (4. ábra):

- ellenőrizze, hogy a gázégő fűvókája nem forró-e (1. ábra a),
- balra forgatva csavarja ki a fűvókát,
- szerelje fel a forrasztóhegyet a fűvóka helyére (1. ábra d),
- oldja ki a gázszelep retesztét a szelepkerek megemelésével (1. ábra b),
- forgassa el a mikrogázégő szelepkerekét 1/4 fordulattal az (ON) jel irányába (ekkor hallható lesz a kiáramló gáz jellemző sziszegése) (1b. ábra).
- fordítsa el magától a forrasztóhegyet (1d. ábra).
- gyújtsa meg a gázégő forrasztóhegyből kiáramló gázt.

A forrasztóhegy kb. 10 mp-el a begyújtás után éri el a forrasztáshoz szükséges hőmérsékletet (5. ábra). Az első használatkor ajánlatos a forrasztóhegy végét teljesen fedni a forrasszal, ez megkönnyíti a későbbi használatot.

A forrasztóhegy felfűtése után a két elem összekapcsolásához a hegyet a forrasztandó helyhez kell érinteni a gyantás forrasztóóonnal együtt. A forrasztóhegy elvétele után a forrasz megkeményedik, állandó kötést hozva létre.



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználadott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

**RO****MICROARZATOR  
INSTRUCIUNI DE UTILIZARE  
19-903**

---

**SECURITATEA UTILIZARII.**

Microarzătorul punctator nu este înzestrat cu indicator de temperatură. Neatenția utilizării poate pricinui incendiu. Respectând mijloace de securitate protejăm mediul și pe noi înșăși.

**Atenție!**

1. Nu apropiați duza microarzătorul (fig.1a) de față și mâini. Este pericol că te vei frige.
2. În timpul lucrului cu microarzătorul duza lui este foarte fierbinte. Temperatura înaltă se menține și după oprirea microarzătorului.
3. Este interzis să apropiați duza fierbinte (fig.1a) de materiale inflamabile.
4. Înainte de a pune microarzătorul la păstrare, trebuie să verifici și să te asiguri că butonul robinetului gazului (fig.1b) este închis și blocat, în afară de acesta microarzătorul trebuie să fie rece.
5. Nu este voie de a păstra microarzătorul de gaz în mediu cu temperaturi mai mari de 40°C (104°F) sau la locuri însorite.
6. Microarzătorul trebuie pus la păstrare la loc inaccesibil copiilor.
7. Microarzătorul poate fi încărcat numai gaz butan.
8. Evitați contactul microarzătorului cu ulei, cu acizi cât și cu alți agenți chimici.
9. În timpul lucrului cu microarzătorul trebuie să utilizezi mijloace de protecție personală : ochelari de protecție și mănuși.
10. Nu utiliza microarzătorul pe o perioadă mai lungă de 30 minute.
11. Nu lucra cu microarzătorul defectat.
12. Este interzis să reparați singur(samovolnic) microarzătorul sau să demonstrați elementele microarzătorului.
13. Microarzătorul trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile lui.

**AVERTIZARE !**

- Nu îmbinați prin lipire elemente sau materiale care vor fi expuse la cționarea temperaturii care va depăși 130°C.
- Deasemeni nu îmbinați elemente care vor fi utilizate la ridicarea sarcinilor.
- Nu este permis de a face lipiri în instalații electrice care sunt sub tensiune sau în circuite care necesită protecție ESD.

**ATENȚIE!**

Robinetul de alimentare cu gaz nu poate fi defctat.

Fiecare revizie și reparație trebuie executată de către serviciul furnizorului utilajului sau de serviciul omologat de furnizor. Reviziile și reparațiile pot fi efectuate numai dacă cu recipientul microarzătorului de gaz este gol.

**ATENȚIE !**

Se recomandă de a face încercări de lipire de probă pe bucăți de material de prisos. Încercarea de deservirea pistolului de lipit se obține în urma practicii.

**DESTINAȚIA.**

Microarzătorul se evidențiază datorită micii construcții care o cuprinde palma, înlesnind utilizarea lui la locuri inaccesibile utilizării arzătorilor mari de gaz. Alimetarea cu gaz dă posibilitatea de a lucra la locuri unde nu este posibilă utilizarea arzătorilor alimentați cu alte surse de energie. Microarzătorul este folositor mai ales la lipirea elementelor la instalațiile electrice la vehicule, instalații electrice de joasă tensiune cât și la alte lucrări la care este necesară o temperatură înaltă de încălzire.

**PARAMETRII TEHNICI.**

Temperatura vârfului de lipire	ok. 400°C
Temperatura max. a flăcării	circa. 1300°C
Timpu de lucru după umplerea recipientului cu gaz	circa. 25 min
Timpu de lucru cu puterea plină, după umplerea recipientului cu gaz	circa. 15 min
Capacitatea recipientului de gaz	11 ml

Genul gazului	Butan
Greutatea	85 g

**ELEMENTELE UTILAJULUI (Fig.1)**

- Duza.
- Butonul supapei de gaz.
- Supapa pentru umplerea gazului.
- Capăt de lipire.

**LUCRUL, DESERVIREA**
Umplerea rezervorului microarzătorului cu gaz (fig. 2).

Umplerea rezervorului trebuie făcută numai în cazul în care microarzătorul este stins.

Trebuie să verifici dacă butonul supapei gazului (fig. 1b) este pe poziția închis și blocat.

Intoarce microarzătorul în așa poziție încât, supapa de umplere cu gaz (fig. 1c) să fie în sus.

Apsă capătul supapei buteliei cu gaz, la supapa microarzătorului, prin intermediul adaptorului corespunzător. Umplerea durează circa 5 secunde. Atunci când flacăra microarzătorului se micșorează sau se stinge, înseamnă că lipsește gaz în rezervor.

Pornirea arzătorului (fig.3)

Deblochează butonul supapei de gaz (fig. 1b), deplasându-l spre duza arzătorului.

Rotește butonul supapei gazului microarzătorului (fig. 1b) cu un 1/4 de rotire spre (ON), (vei auzi un șuerat caracteristic de ieșirea gazului).

Indreaptă duza microarzătorului spre înainte (fig. 1a).

Aprinde gazul care iese din duza microarzătorului.

Ajustarea mărimii flăcării și a temperaturii.

Ajustarea mărimii flăcării și a temperaturii se face cu butonul microarzătorului (fig. 1b).

Pentru a reduce mărimea flăcării și a temperaturii, butonul trebuie rotit spre stânga. În schimb rotirea spre dreapta, mărește mărimea

flăcării și a temperaturii.

### Stingerea flăcării

Prin rotirea butonului supapei gazului spre stânga (fig. 1b) pe poziția extremă, se închide curgerea gazului spre duză, în consecință flacăra se stinge, totodată butonul supapei de gaz revine la poziția OFF blocându-se.

### Lipirea

Microarzătorul este înzestrat cu piesă pentru lipire (fig. 1d). Dând posibilitatea utilizării arzătorului ca ciocan de lipit.

Pentru a utiliza piesa de lipit (fig. 4):

- verifică dacă, duza microarzătorului nu este fierbinte (fig. 1a).
- rotind duza spre stânga, o deșurubezi
- în locul duzei, montează piesa de lipire (fig. 1d)
- deblochează butonul supapei de gaz (fig. 1b) trăgând de el.
- Rotește butonul supapei gazului microarzătorului (fig. 1b) cu un 1/4 de rotire spre (ON), (vei auzi un șuerat caracteristic de ieșirea gazului).
- Indreaptă piesa de lipire a microarzătorului spre înainte (fig. 1d).
- Aprinde gazul care iese din piesa de lipire a microarzătorului.

După un timp de circa 10 secunde dela momentul aprinderii gazului, temperatura capătului permite efectuarea lipiri. (fig. 5) Se recomandă ca, la prima întrebuițare a ciocanului de lipit să aplici întâi cositor pe vârful capătului, cu scopul înlesnirii utilizării lui. Cu vârful de lipit fierbinte, aplicat pe elementele de lipit, le încăzești adăogând și fludorul. După îndepărtarea capătului de lipit, aliajul se durizează formând îmbinarea permanentă.



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

**LT****MIKRO DEGIKLIS  
APTARNAVIMO INSTRUKCIJA  
19-903****SAUGUS DARBAS.**

Mikro degiklis neturi temperatūros rodiklio. Nedėmesingumas dirbant gali tapti gaisro priežastimi. Imkitės atitinkamų saugumo priemonių, saugokite save ir aplinką.

**Dėmesio!**

1. Nelaikykite mikro degiklio antgalio (pav.1a) arti veido ir rankų. Kyla pavojus apsideginti.
2. Darbo metu, mikro degiklio antgalis labai įkaista. Išjungus mikro degiklį, jo antgalis dar kurį laiką būna karštas.
3. Įkaitusį mikro degiklio antgalį laikykite toliau nuo degių medžiagų (pav.1a).
4. Prieš padėdami įrankį įsitikinkite, kad dujų sklendės ratukas yra užsuktas ir užblokuotas (pav.1b); įkaitęs mikro degiklis turi atvėsti.
5. Nelaikykite dujinio degiklio aukštesnėje nei 40°C (104°F) temperatūroje arba saulėtoje vietoje.
6. Mikro degiklį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
7. Mikro degiklį pildykite tik butano dujomis.
8. Saugokite mikro degiklį nuo kontakto su alyva, rūgštimis ir kitomis cheminėmis priemonėmis.
9. Dirbdami su mikro degikliu naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius ir pirštines.
10. Nesinaudokite mikro degikliu be pertraukos ilgiau nei 30 minučių.
11. Nesinaudokite sugedusiu mikro degikliu.
12. Neremontuokite ir neardykite mikro degiklio patys.
13. Mikro degiklį naudokite taip, kaip nurodyta instrukcijoje.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Nelituokite elementų jungimų arba kitų medžiagų, kurios

- nepritaikytos 130°C temperatūros poveikiui.
- Nelituokite krovinių pakėlimui skirtų elementų.
- Nelituokite elektros instaliacijų, kuriomis teka įtampa arba instaliacijų, kurioms reikia ESD apsaugos.

### ĖMESIO!

Dujų sklendė turi būti techniškai tvarkinga.

Techninę apžiūrą ir remontą galima atlikti tik autorizuotame gamintojo arba jo įgaliotame servise. Mikro degiklio techninę apžiūrą ir remontą galima atlikti tik išleidus dujas.

### DĖMESIO!

Pradžioje rekomenduojame kelis kartus sulituoti nereikalingus, numatytos lituoti, medžiagos gabalėlius. Litavimo įgūdžiai įgyjami praktikuojantis.

### PASKIRTIS.

Mikro degiklis ypatingas tuo, kad yra labai mažas ir telpa rankoje, dėl to juo galima naudotis vietose, kurių su dideliais degikliais pasiekti neįmanoma. Užpildomas dujomis, todėl su juo galima dirbti tose vietose, kur nėra energijos šaltinių. Su juo galima lituoti, todėl yra labai naudingas įrengiant automobilių elektros instaliacijas, žemos įtampos elektros instaliacijas namuose bei kitiems darbams, kai reikia aukštesnės kaitinimo temperatūros.

### TECHNINIAI DUOMENYS.

Litavimo antgalio temperatūra	apie 400°C
Didžiausia liepsnos temperatūra	apie 1300°C
Darbo laikas (pripildžius dujų)	apie 25 min.
Darbo laikas visu galingumu (pripildžius dujų)	apie 15 min.
Dujų baliono talpa	11 ml
Dujų rūšis	Butanas
Svoris	85 g.

**IRANKIO ELEMENTAI (Pav.1)**

- a. Antgalis
- b. Dujų vožtuvo rankenėlė
- c. Dujų pildymo vožtuvas
- d. Litavimo antgalis

**DARBAS, APTARNAVIMAS**Mikro degiklio pildymas dujomis (pav. 2)

Mikro degiklį pripildyti dujomis galima tik jį išjungus.

Įsitinkinkite, kad dujų vožtuvo ratukas yra užsuktas ir užblokuotas (pav. 1b).

Mikro degiklį apverskite taip, kad dujų pildymo vožtuvas būtų viršuje (pav. 1c).

Naudodami tinkančią jungtį, dujų baliono vožtuvo galą prispauskite prie mikro degiklio vožtuvo.

Dujų talpykla pripildoma apytikriai per 5 sekundes. Jeigu liepsna sumažėja arba visai užgęsta, reiškia mikro degiklyje nėra dujų.

Degiklio įjungimas (pav. 3)

Dujų vožtuvo ratuką pastūmę degiklio antgalio link, jį atblokuokite (pav. 1b).

Mikro degiklio dujų vožtuvą (pav. 1b) pasukite 1/4 sūkio, simbolio „ON“ link, (išgirsite iš antgalio ištekantių dujų šnypštimą).

Mikro degiklį laikykite priešais save (pav. 1a).

Uždekite iš degiklio antgalio ištekantią dujas.

Liepsnos intensyvumo ir temperatūros reguliavimas

Dujų vožtuvo ratuku (pav. 1b) galima reguliuoti liepsnos intensyvumą ir temperatūrą.

Norėdami sumažinti liepsnos intensyvumą ir temperatūrą, vožtuvo ratuką sukite į kairę pusę. Sukant į dešinę pusę, liepsnos intensyvumas ir temperatūra didėja.

Liepsnos užgesinimas

Dujų vožtuvo ratuką (pav. 1b) sukant iki galo į kairę pusę,



sustabdomas dujų tekėjimas, todėl liepsna užgęsta, dujų vožtuvo ratukas užsiblokuoja „OFF“ padėtyje.

### Litavimas

Mikro degiklis turi antgalį litavimui (pav. 1d), todėl degiklį galima naudoti kaip dujinį lituoklį.

Norėdami pritvirtinti litavimo antgalį (pav. 4):

- įsitikinkite, kad mikro degiklio antgalis nėra įkaitęs (pav. 1a);
- sukdami į kairę pusę, atsukite degiklio antgalį;
- degiklio antgalio vietoje pritvirtinkite litavimo antgalį (pav. 1d);
- dujų vožtuvo ratuką pakėlę į viršų, jį atblokuokite (pav. 1b);
- mikro degiklio dujų vožtuvą (pav. 1b) pasukite 1/4 sūkio, simbolio „ON“ link, (išgirsite iš antgalio ištekantių dujų šnypštimą).
- litavimo antgalį laikykite priešais save (pav. 1d);
- uždekite iš litavimo antgalio ištekantią dujas.

Apytikriai po 10 sekundžių nuo uždegimo, litavimo antgalis pasiekia litavimui reikalingą temperatūrą (pav. 5). Pirmą kartą lituojant, rekomenduojama kruopščiai (visiškai), litavimo antgalio viršūnę padengti alavu, tai palengvina litavimą. Litavimo antgaliui įkaitus, jungiant du elementus, litavimo antgalį pridėkite prie lituojamos vietos ir pridėkite alavinę vielą su flisu. Patraukus litavimo antgalį, sulituota vieta sustingsta, tvirtai sujungdama elementus.



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitės atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

LV

MIKRODEGLIS  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA19-903

---

**DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Mikrodeglim nav temperatūras rādītāja. Neuzmanīgā ierīces izmantošana var kļūt par ugunsgrēka cēloni. Sargājiet sevi un apkārtējo vidi, ievērojot atbilstošus drošības līdzekļus.

**Uzmanību!**

1. Netuvināt mikrodegļa sprauslu (1a. zīm.) pie sejas un rokām. Tas var kļūt par apdegumu iemeslu.
2. Darba laikā mikrodegļa sprausla ļoti uzsilst. Augstā temperatūra vēl saglabājas kādu laiku pēc mikrodegļa izslēgšanas.
3. Sakarsēto mikrodegļa sprauslu (1a. zīm.) nedrīkst tuvināt pie viegli uzliesmojošiem materiāliem.
4. Pirms uzglabāšanas nepieciešamas pārlicināties, ka gāzes regulators (1b. zīm.) ir aizgriezts un nobloķēts, karstam mikrodeglim ir jāatdzišas.
5. Mikrodegli nedrīkst uzglabāt temperatūrā virs 40°C (104°F) vai saulainajās vietās.
6. Uzglabāt mikrodegli bērniem nepieejamā vietā.
7. Mikrodegļa uzpildīšanai izmantot tikai gāzi butāns.
8. Nedrīkst pieļaut mikrodegļa kontaktēšanos ar eļļu, skābēm un citiem ķīmiskiem līdzekļiem.
9. Darba laikā ar mikrodegli lietot personīgās aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un aizsargcimdus.
10. Nestrādāt ar mikrodegli bez pārtraukumiem ilgāk par 30 minūtēm.
11. Nestrādāt ar bojāto mikrodegli.
12. Neveikt pašrocīgi remontu un nedemontēt mikrodegļa elementus.
13. Eksploatēt mikrodegli saskaņā ar instrukciju.

### BRĪDINĀJUMS !

- Nav ieteicams lodēt tādus lodēšanas elementus vai materiālus, kas vēlāk tiks pakļauti temperatūras iedarbībai virs 130°C.
- Lodēšanas metori nedrīkst izmantot tiem elementiem, kas ir domāti kravas pacelšanai.
- Aizliegts lodēt elektroinstalācijas, kas atrodas zem sprieguma, vai elektriskās ķēdes, kurām ir nepieciešama ESD aizsardzība.

### UZMANĪBU!

Gāzes uzpildīšanas vārsts nedrīkst būt bojāts.

### UZMANĪBU !

Tehniskās apskates un remontdarbus jāveic piegādātāja servisā vai rekomendējamā servisa darbnīcā. Visas apskates un remontdarbus veikt, iepriekš iztukšojot gāzi no mikrodegļa.

### UZMANĪBU !

Ir ieteicams veikt dažus izmēģinājuma lodējumus uz nevajadzīgiem materiāla gabaliem. Prasme darboties ar lodāmuru rodas prakses laikā.

### PIELIETOJUMS

Mikrodegļis izceļas ar nelielu konstrukciju, kas ietilpst plaukstā, un tāpēc tas ļauj strādāt vietās, kas ir nepieejamas lieliem gāzes degļiem. Turklāt gāzes barošana ļauj darboties ar mikrodegli tur, kur nav citu enerģijas avotu. Degļa funkcijas ir īpaši noderīgas, savienojot tādus elementus kā mašīnu elektriskās instalācijas, mājas zemsprieguma elektriskās instalācijas, kā arī pie citiem darbiem, kur ir nepieciešama paaugstināta uzsilšanas temperatūra.

### TEHNISKIE PARAMETRI

Lodēšanas uzgaļa temperatūra	apt.400°C
Maks. liesmas temperatūra	apt.1300°C
Darba laiks pēc gāzes uzpildīšanas	apt. 25 min.
Darba laiks pilnā jaudā pēc gāzes uzpildīšanas	apt. 15 min.
Gāzes tvertnes ietilpība	11 ml
Gāzes veids	Butāns
Masa	85g

**IERĪCES ELEMENTI (1. zīm.)**

- a. Sprausla
- b. Gāzes regulators
- c. Gāzes uzpildīšanas vārsts
- d. Lodēšanas uzgalis

**DARBS, APKALPOŠANA**Mikrodegļa tvertnes uzpildīšana ar gāzi (2. zīm.).

Gāzes uzpildīšanas darbību veikt tikai izslēgtam mikrodeglim.

Pārlicināties, ka gāzes vārsta grieztuvīte (1b zīm.) ir aizgriezta un nobloķēta.

Pagriez mikrodegli tā, lai gāzes uzpildīšanas vārsts (1c zīm.) būtu vērsts uz augšu.

Piespiest gāzes pudeles vārsta uzgali pie mikrodegļa vārsta, izmantojot obligāti adapteri. Tvertnes uzpildīšana ilgst apt. 5 sekundes. Ievērojama mikrodegļa liesmas lieluma samazināšanās vai tās pilnīgā pazušana liecina par gāzes trūkumu.

Degļa ieslēgšana (3. zīm.)

Atļaut gāzes vārsta grieztuvītes (1b zīm.) blokatoru, pārvietojot to degļa sprauslas virzienā.

Pagriez mikrodegļa gāzes vārsta grieztuvīti (1b zīm.) par ¼ apgriezumu virzienā (ON) (parādīsies raksturīgā izejošās gāzes šņākšana)

Novietot mikrodegļa sprauslu (1a zīm.) sev priekšā.

Aizdedzināt no mikrodegļa sprauslas izejošo gāzi.

Liesmas lieluma un temperatūras regulācija

Gāzes vārsta grieztuvīte (1b zīm.) dod iespēju iestatīt liesmas un temperatūras lielumu.

Lai samazinātu liesmu un temperatūru, grieztuvīti nepieciešams pagriezt pa kreisi. Griežot pa labi, liesma un temperatūrā atbilstoši tiek palielināta.

Liesmas nodzēšana

Gāzes vārsta grieztuvīti (1b zīm.) pagriezt pa kreisi malējā stāvoklī - tiek atcirsta gāzes pieplūde pie sprauslas, kas aplāpē liesmu, savukārt gāzes vārsta grieztuvīte tiek atgriezta pozīcijā OFF bloķējoties.

### Lodēšana

Mikrodegļis ir aprikots ar lodēšanas uzgali (1d zīm.). Tas ļauj izmantot mikrodegļi kā gāzes lodāmuru.

Lai izmantotu lodēšanas uzgali (4 zīm.), nepieciešamas:

- pārļiecināties, ka mikrodegļa sprausla (1a zīm.) nav karsta;
- griežot pa kreisi, noņemt sprauslu;
- sprauslas vietā piestiprināt lodēšanas uzgali (1d zīm.);
- atlaist gāzes vārsta grieztuvītes (1b zīm.) blokatoru, to paceļot;
- pagriezt mikrodegļa gāzes vārstu (1b zīm.) par ¼ pagriezienu virzienā (ON) (parādīsies raksturīgā izejošās gāzes šņākšana);
- novietot mikrodegļa uzgali (1d zīm.) sev priekšā;
- aizdedzināt no mikrodegļa uzgaļa izejošo gāzi.

Pēc apt. 10 sekundēm pēc gāzes aizdegšanās lodēšanas uzgalis sasniedz temperatūru, kas ļauj veikt lodēšanas darbības. (5 zīm.) Pirmajā lietošanas reizē ir ieteicams pilnīgi pārklāt lodēšanas uzgali ar alvu ērtākajai ekspluatācijai.

Pēc lodēšanas uzgaļa sasilšanas, pieskerties ar uzgali lodējamai vietai un pielikt alvas stiepli ar kūsnī. Pēc uzgaļa noņemšanas lodējamā vieta atdzēsējas, veidojot izturīgu savienojumu.



lektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tos ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var saņemt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

**MIKROPÕLETI  
KASUTUSJUHEND  
19-903****TÕÕOHUTUS**

Mikropõletil ei ole temperatuurinäidikut. Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tuleohtu. Kaitske ennast ja keskkonda, kasutades sobivaid kaitsevahendeid.

**Tähelepanu!**

1. Ärge viige mikropõletit düüsi (joonis 1a) näo ega käte juurde. Nii võite ennast põletada.
2. Mikropõletiga töötamise ajal kuumeneb düüs väga tugevalt. Kõrge temperatuur püsib ka mõnda aega pärast mikropõletit väljalülitamist.
3. Ärge asetage mikropõletit kuumenenud düüsi (joonis 1a) kergesti süttivate materjalide lähedusse.
4. Enne seadme hoiustamist veenduge alati, et gaasiventiili nupp (joonis 1b) oleks kinni keeratud ja lukustatud. Kuumenenud mikropõletit laske enne hoiustamist jahtuda.
5. Ärge hoiustage mikropõletit temperatuuril üle 40°C (104°F) ega otsese päikesevalguse käes.
6. Hoidke põletit lastele kättesaamatus kohas.
7. Mikropõletit toiteks kasutage vaid butaangaasi.
8. Vältige mikropõletit kokkupuudet õli, hapete ning muude keemiliste vahenditega.
9. Mikropõletiga töötamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid: kaitseprille ja kaitsekindaid.
10. Ärge kasutage mikropõletit ilma vaheaegadeta kauem kui 30 minutit.
11. Ärge kasutage kahjustatud mikropõletit.
12. Ärge püüdke mikropõletit omavoliliselt parandada ega lahti võtta.
13. Kasutage mikropõletit kooskõlas selle kasutusjuhendiga.

### HOIATUS!

- Ärge kasutage mikropõletit selliste elementide või materjalide jooteühendusteks, mida kasutatakse temperatuuril üle 130°C.
- Samuti ei saa jootmise meetodil ühendada elemente, mida kasutatakse raskuste tõstmiseks.
- Keelatud on joota pinge all olevaid elektripaigaldusi ja elektrijuhtmeid, mis nõuavad ESD kaitset.

### TÄHELEPANU!

Seadme gaasiventil ei tohi olla kahjustatud.

### TÄHELEPANU!

Laske kõik kontroll- ja parandustoimingud läbi viia seadme müüja juures või müüja poolt autoriseeritud teeninduses. Enne mistahes kontroll- või parandustoiminguid tühjendage mikropõleti gaasist.

### TÄHELEPANU!

Enne töö alustamist on soovitatav teha paar jootmisproovi jootmismaterjali jääkidel. Mikropõleti kasutamise vilumus tekitab praktika käigus.

### OTSTARVE

Mikropõleti on väiksemõõtmeline ja mahub hästi kätte, võimaldades töötamist ka kohtades, kuhu ei pääse suuremate gaaspõletitega. Gaasitoide annab võimaluse töötada ka kohtades, kus puuduvad muud energiaallikad. Jootekolvi funktsioon on eriti mugav elementide ühendamiseks näiteks auto madalpinge elektrisüsteemides või hoonete elektrisüsteemides, samuti muude tööde juures, mis nõuavad kõrget töötemperatuuri.

### TEHNILISED PARAMEETRID

Jootmisotsaku temperatuur	~ 400°C
Leegi temperatuur maksimaalselt	~ 1300°C
Tööaeg gaasiga täitmise järel	~ 25 min
Tööaeg täisvõimsusel gaasiga täitmise järel	~ 15 min
Kütusepaagi maht	11 ml
Gaasi liik	Butaan
Kaal	85g

**SEADME ELEMENDID (joonis 1)**

- a. Düüs
- b. Gaasiventiili nupp
- c. Gaasiventiil
- d. Jooteotsak

**TÖÖTAMINE, HOOLDUS**Mikropõleti mahuti täitmine gaasiga (joonis 2).

Gaasiga tohib täita vaid väljalülitatud seadet.

Veenduge, et gaasiventiili nupp (joonis 1b) oleks kinni keeratud ja lukustatud.

Keerake mikropõleti nii, et selle gaasiventiil (joonis 1c) oleks suunatud ülespoole.

Suruge gaasipudeli otsak mikropõleti ventiili, kasutades seejuures vastavat adapterit. Mahuti täitumine gaasiga kestab umbes 5 sekundit. Mikropõleti leegi märgatav vähenemine või kustumine annab märku gaasi lõppemisest.

Mikropõleti käivitamine (joonis 3).

Vabastage gaasiventiili nupu lukk (joonis 1b), keerates seda põleti düüsi suunas.

Keerake mikropõleti gaasiventiili nuppu (joonis 1b) 1/4 pööret suunas „ON”, (kuuldub väljaimmitseva gaasi iseloomulik sisin).

Suunake mikropõleti düüs (joonis 1a) endast eemale.

Süüdake põleti düüsist eralduv gaas.

Leegi suuruse ja temperatuuri reguleerimine

Gaasiventiili nupp (joonis 1b) annab võimaluse valida leegi suurust ja temperatuuri.

Leegi ja temperatuuri vähendamiseks keerake nuppu vasakule. Nupu keeramisel paremale muutub leek suuremaks ja temperatuur tõuseb.

Leegi kustutamine

Keerake gaasiventiili nuppu vasakule (joonis 1b) äärmisesse



asendisse. Nii katkeb gaasi juurdevool düüsi, mis põhjustab leegi kustumise. Samal ajal naaseb gaasiventili nupp asendisse „OFF” ja lukustub.

### Jootmine

Mikropõleti on varustatud jootetsakuga (joonis 1d). See võimaldab kasutada põletit jootekolvina.

Jootetsaku kasutamiseks (joonis 4):

- veenduge, et mikropõleti düüs (joonis 1a) ei oleks kuum,
- eemaldage düüs, keerates seda vasakule,
- paigaldage düüsi asemele jootetsak (joonis 1d),
- Vabastage gaasiventili nupu lukk (joonis 1b) nuppu tõstes,
- Keerake mikropõleti gaasiventili nuppu (joonis 1b) 1/4 pööret suunas „ON”, (kuuldub väljaimmitseva gaasi iseloomulik sisin).
- Suunake jootetsak (joonis 1d) endast eemale.
- Süüdake jootetsakust eralduv gaas.

Umbes 10 sekundit pärast leegi süttimist saavutab jootetsak temperatuuri, mis võimaldab asuga jootmise juurde (joonis 5). Jootetsaku esmakordsel kasutamisel on soovitatav katta jootetsak tervenisti tinaga, et lihtsustada tööprotsessi.

Kui jootetsak on kuumenenud, viige kuumenenud otsak elementide ühenduskohale ja asetage sinna tinatraat jootvedelikuga. Jootetsaku eemaldamisel sideaine kõveneb ja moodustab püsiva ühenduse.



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.





